AFRILEX
Two-Day Tutorial on Principles, Procedures and Practice of Terminology and Terminography Programme

Date: 29-30 November 1999
Presenter: Dr. Mariëtta Alberts
Venue: Economic and Management Sciences Building, University of Pretoria

Monday 29 November 1999

08:00 – 08:45 Registration

08:45 – 09:00 Welcome: Chairperson of Afrilex

09:00 – 17:00 Tutorial Day 1 (Tea at 10:30 – 10:55, Lunch at 13:00 – 13:55, and Coffee at 15:00 – 15:30)

1. INTRODUCTION

2. TERMINOLOGY AND TERMINOGRAPHY

2.1 TERMINOLOGY
2.2 TERMINOGRAPHY
       2.2.1 THE DIFFERENCE BETWEEN TERMINOLOGY AND LEXICOGRAPHY
2.3 WHAT IS A TERM

3. DIMENSIONS OF TERMINOLOGY

3.1 COGNITIVE DIMENSION
       3.1.1 TERMINOLOGY WORK IS CONCEPT ORIENTED
       3.1.2 DEFINITIONS
       3.1.3 RELATIONS BETWEEN TERMS:
       Conceptual Clusters in a Specific Subject Field
       3.1.4 RELATIONS BETWEEN SUBJECTS

3.2 THE LINGUISTIC DIMENSION
       3.2.1 SOURCE LANGUAGE VS. TARGET LANGUAGE
       3.2.2 SUPPLYING TERM EQUIVALENTS
- Transliteration

- Loan Words (Borrowing)
- Total Embedding
- Extension of Meaning
- Neologisms

3.3 COMMUNICATIVE DIMENSION
- Language Development
- Information Retrieval
- Coining of Terms
- Standardisation
- Cultural Differences

4. NEEDS ASSESSMENT

5. CONSULTATION

5.1 SUBJECT SPECIALISTS AND COMMITTEE MEETINGS
5.2 LINGUISTS AND LANGUAGE COMMITTEES

6. DICTIONARY PLANNING

6.1 DICTIONARY TYPOLOGY
6.2 MACROSTRUCTURE
6.3 MICROSTRUCTURE

7. FRONT MATTER AND BACK MATTER OF TECHNICAL DICTIONARIES

Tuesday 30 November 1999

09:00 – 15:30 Tutorial Day 2 (Tea at 10:30 – 10:55, Lunch at 13:00 – 13:55, and Coffee at 15:00 – 15:30)

8. THE COMPILATION OF A TERM LIST (PRACTICAL SESSION)

To Circular (6 November 1999)

Back to HOME